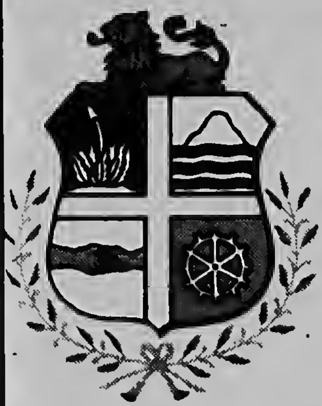


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 5 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SATELITE RUSO A TRANSMITI HIMNO PA CONGRESO NA MOSCU

MOSCU -- Rusia a logra otro triunfo espacial colocando den orbita e satelite Luna 10 alrededor dje satelite natural di terra, asina e agencia di noticia oficial Tass a bisa.

Tass a publica su anuncio ora cu congreso 23 di partido comunista Sovietica a cuminza su sesion awe, hopi ora despues cu occidentalnan a informa di exito di e operacion sovietica.

Segun anuncio dje agencia, e satelite a manda na mundu desde su orbita lunar e accoordnan dje himno comunista "La Internacional" den un grabacion.

E noticia a tarda alrededor di 12 ora pa por a duna di conoce esaqui na delegadonan dje congreso comunista. Ora cu e himno di "La Internacional" a resona pa e altoparlantenan denter di palacio i congresonan-caminda tabata realiza e reunion -- delegado -- i huespednan a cuminza aplaudi di manera delirante, notificando nan cu esei tabata trata di un transmision realiza direct foi espacio den orbita alrededor di luna.

Hombernan di ciencia britanica tabata esnan di prome na informa ajera na publico occidental cu e nave espacial a logra coloca su mes den orbita alrededor di luna; pero no obstante esei nan a bisa cu e artefacto a hanje den dificultadnan.

Sharaf Rashidov, miembro alterno di presidium cu a duna e anuncio, no a duna di conoce opinion dje britaniconan cu e nave espacial tabata dunando vueltanan di su mes, fuera di control i cu pa e motibu ei probablemente no por a saca portretnan di superficie dje satelite.

E anuncio di Tass a bisa cu Luna 10 a drenta orbita pa 8.44 di anochi Dia Domingo. El a bisa cu e orbita tin un apogeo di 999 kilometer i un perigeo di 349 i cu Luna 10 tabata gira alrededor dje satelite un biaha cada tres luna.

JODRELL BANK -- E experto espacial sir Bernard Lovell a declara cu ta posible cu Union Sovietica tin plannan mas ambicioso pa su satelite Luna 10, tantu pa hacie aluniza o bolbe na terra.

E director di radio telescopio Jodrell Bank a manifesta cu esei ta depende cu e nave espacial tin reserva di energia.

Tambe el a bisa cu Union Sovietica por altera su orbita cu e obheto di acerca mas e superficie lunar pa por saca portret di luna.

Lovell a bisa cu e tabata solamente haciendo calculo pasobra e no tabatin informacionnan directa di sovieticonan respecto loque nan ta pensando na haci cu nan satelite lunar. Pero el a agrega cu maske quico cu e sovieticonan ke haci pa futuro cu Luna 10, esaqui tin di termina di duna bueltanan sin control riba su mes mientras e ta corriendo den orbita rond di luna.

E gigantesco radio-telescopio di Jodrell Bank ta esun di mas grandi i poderoso di mundu -- i a ser dirigi na luna pa 5' or di atardi ora cu e satelite tabata subi riba horizonte.

Den e momentu ei e radio-telescopio tabata den condicion di capta tur senjal cu Luna 10 tabata manda pa mundu.

E senjalnan aqui por a proporciona na cientificonan occidental pruebanan di estabilidad dje artefacto lunar societico i di intencionnan dje cientificonan di Union Sovietica.



Durante congreso 23 di partido comunista sovietico, a rezona nimno nacional como cu Rusia a logra un otro victoria espacial cu satelite lunar 10, cu a logra acerca un distancia masha cerca di luna for di unda cu facilidad lo e por saca portret, pero pa un dificultad den su aparatura e satelite no por a saca portret.

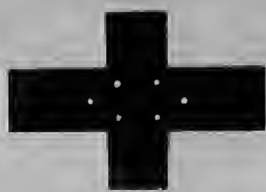
Bandera nobo pa gobernador

WILLEMSTAD -- Mediante decreto Real di dia 14 di maart 1966 e bandera di gobernador di Surnam y esun di Antillas a ser adapta di acuerdo cu e posicion actual di gobernador como representante di La Reina na Antillas y Surnam.

Pronto ta ser spera tambe un decreto real mediante cual lo cambia e protocol di honor tocante persona di gobernador di e dos partinan aki di Reino. Na e ocasion ei tambe, pa promer biaha lo ser regla oficialmente, e reglanan di honor pa ministernan di ambos pais.

E decreto real tocante e bandera nobo di gobernador ta drenta na vigor dia 5 di april proximo y den anochi di 4 pa 5 april, lo hisa e bandera riba palacio di gobernador di Antillas Neerlandes.

Riba e foto aki por mira con e bandera nobo lo ta.



Gobierno a interveni pa baha prijs di sigaria

WILLEMSTAD -- Manera a ser anuncia recientemente den corantnan local, prijs di sigaria a ser alsa na Antillas, en relacion cu e aumento di prijs di sigaria na Merca.

Como consecuencia di e aumento aki, pakki di sigaria a bira mas caru na Corsow pero durante e siman qu a pasa, representantenan di departamento di Asuntonan Social y Economico a consulta riba e asunto aki cu importadornan di sigaria mericano aki na Antillas y como consecuencia di e combersacionnan aki, e importadornan di sigaria a dicidi di baha nan prijs di sigaria al mayor na e mesun nivel di antes pa asina neutralisa e aumento di prijs di sigaria detaya.

Segun a ser informa pa fuentenan gubernamental, ta den intencion di Departamento di Asuntonan Social y Economico pa intensifica control di prijs riba tur isla na Antillas Neerlandes y caminda ta necesario, fiha prijsnan maximo.

Sinembargo e Departamento aki ta hasi un yamamentu riba tur comerciante pa na interes di nos desarrollo economico, tene prijs di tur articulo mas abao posibel.

Nan a sabotea radio Da Nang

DA NANG -- UPI -- Un grupo di cincu empleado publico a sabotea awe e radioemisora di Da Nang, stroba esaqui di transmiti.

Un otro grupo a trata di aregla e desperfecto causa pa reanuda e difusion. E radio a ser usa pa e manifestantenan antigubermental pa manda advertencianan na pueblo di Da Nang riba e posibilidad cu gobierno lo manda trupanan na e luga ei pa pone un fin na e protestnan cu segun a ser afirma prome ministro Nguyen Cao Ky, ta provoca pa influencia comunista. Nan ta quere cu e cincu empleadonan cu a sabotea e stacion tabata partidarionan di gobierno mas cu simpatizantenan di budistanan.

Repentinamente e stacion a stop di transmiti pa 2' or di tramerdia. Poco ratu despues lidernan di campanja antigubernamental a alerta nan partidarionan i nan a manda un guardia di seguridad rond dje edificio pa impedi un otro sabotage.

Director di Arsenal ta kere cu Inglaterra lo gana campeonato hungando riba su propio terreno

Billy Wright, excapitan di Wolverhampton Wanderers-equipo di prome division --y di e seleccion ingles, a participa den tres torneo pa Copa Mundial di futbol; Brasil 1950. Suiza 1954 y e anja den cual el a fungi como capitan pa prome biaha na Suecia na 1958.. E ta posee e record di a interveni den 109 encuentro internacional pa henter mundo, actuando 80 biaha como captain di e seleccion. Awor e ta indica cu Inglaterra tin un bon posibilidad di gana e Copa Jules Rimet e anja aki, mientras cu e lo ser sigi pa Brasil , Rusia. Republica Aleman y Italia y den e siguiente entrevista e ta publica su opinion.

Esaki ta e mihor oportunidad pa Inglaterra ya qu e ta bai hunga na su propio pais y den presencia di su propio fanaticonan. bao di direccion di Alf Ramsey , cu na 1950 tabata zaguero derecho di e seleccion ingles, e equipo a train di acuerdo cu e sistemanan di mas moderno y nan ta conta cu algun hungador di hopi calidad cu por dicidi e resultado di un wega.
Pa prome biaha e equipo ingles tin algun tactica completamente nobo y esnan cu ta integra e weganan cu a train hunto mas cu den cualquier otro ocasion. Nan a pone masha cuidao den organisacion di e equipo y cu segun e caso ta ser mira no por worde derrota pa ningun di e otro participantenan di e campeonato mundial.

En cuanto e otro equiponan den e competencia ta claro cu Brasil ta un amenasa hopi serio pa e elenco ingles, ya cu nan ta posee experencianan grandi den campeonatonan mundial y ainda un poco mas, ya cu nan tin e speransa completo di vence e titulo pa di tres biaha consecutivo.
Actualmente tin solamente tres di e figuranan grandi di Brasil den e campeonato di Inglaterra, cual nan ta Pele, Garincha y Amarildo. Pero manera ta conoci, awor Pele mas cu nunca lo ser cuida pa su adversarionan. Durante e dos ultimo campeonatonan e tabatin mas libertad den su movimientonan di loke e por spera na Liverpool y otro sitionan caminda e lo hunga na juli proximo.
Den cualquier caso e estreanan di antes ya no tei mas, y al menos den teoria e seleccion di Brasil no ta asina temible mas manera den pasado. Berdad ta cu despues di a formula metodonan nobo den tactica y teniendo asina tanto celo pa nan fama, nan ta hopi cerca di sigur cu nan lo conquista e titulo pa di tres biaha consecutivo. Wright a bisa-" Mi no ta kere cu nan lo vence e seleccion ingles, ni tampoco cu nan sistemanan nobo ".
El a añadi cu e hungadornan ruso nunca no a distingi pa nan wega individual, pero awor nan ta train estilonan nobo qu ami ta yama " e metodo". Pero nan bon wega di equipo semper ta impresionante. Recientemente e seleccion rusiano a realisa un gira pa America del Sur y no a perde ni un solo wega y nan mester ser considera como rival serio den e campeonato proximo. E rusonan a sinja hopi durante e ultimo anjanan y mi ta riska bisa cu nan por resulta como e gran sorpresa di e competencia.
Señor Helmut Schon, manager di e equipo di Alemania a bisa den e sorteo pa Copa Mundial cu su equipo tin hopi miedo di esun di Inglaterra: El a bisa " e sorteo aki tabata hopi favorable pa nos y mi ta desea mas tantu di gana den nos grupo cu sali na e segundo puesto.
E futbolistanan di Alemania Occidental ta bon trahadornan riba terreno y actualmente nan a ser somete na un preparacion intenso pa e campeonato cu tin na bista. Tambe, Wright a bisa cu nan tin hopi bon idea encuanto e tecnica y tacticanan di wega y loke el a mira nan hasi a impresione hopi.
Di otro banda no mester lubida riba Italia cu dos biaha a gana e copa mundial, y cu awor nan tin speransa di ganele atrobe. E seleccion pa mayoria lo ta forma pa hungadornan di e dos equiponan Inter-Milan cu den hopi weganan contra diferente seleccionnan a demostra nan bon calidadnan.
" E equipo italiano, siguramente lo ta un di esnan mas experimenta entre e dieseis finalistanan. Mi ta spera cu rachetti lo bolbe bira un di e mihor hungadornan den e torneo mundial, asina Wright a termina bisando.

Opinion di pueblo frances tocante e asuntu di OTAN

Paris -- UPI -- Awe tabata circula rumornan den e ciudad aki cu e 14 aliadonan dje tratado di Atlantico del Norte OTAN por a haci bon uso dje proposicion di presidente di Francia general Charles de Gaulle, pa nan retira nan dje alianza i reorganiza enteramente e estructura di su comando supremo.

E circulonan informa ta afirma cu nan por a forma cierto sistema di comando civil-militar pa OTAN den otro pais, pa reemplaza supremo cuartel aliado dje organismo cu lo retire di Francia.

E rumornan a cuminza ta circula mientras e periodiconan frances a recorda awe di 17 aniversario dje firma na Washington dje tratado cu OTAN a crea.
Casi tur corantnan di Paris a publica un aviso den tur pagina dje comision frances pa e alianza atlantica den cual ta ser adverti cu ainda ta existi e peligro pa combati loque OTAN a establece.

Den un editorial publica den su prome pagina e diario " Laurore" a exhorta general De Gaulle cu e ta realizando un plebiscito cu ta permiti e francesnan di bisa cu nan ta na fabor di retiro dje pais ei foi organizacion atlantica si of no.

Circulonan bon informa ta bisa cu e 14 aliadonan di OTAN ta reuniendo na Paris e ultimo tres siman pa discuti e implicacionnan dje exigencia frances di retira su comando supremo di Francia.

Nan ta spera di tin un plan pa reorganizacion di OTAN na tempu pa e reunion ministerial cu lo ser realiza na Juni na Brussel pa alianza atlantica.

Arubaanse Dans- en Balletschool a percura pa bunita demostracion

ORANJESTAD - Salanan yen a goza diasabra anochi y diadomingo atardi di e tradicional presentacion di ballet di Arubaanse Dans- en Balletschool den Centro Cultural na Oranjestad. Ta di comprende cu tabata un gusto pa mira e alumnonan, principalmente di edad di ocho pa diez anja, den accion, y prin.ipalmente e presentacion di "Fantasia Infantil" a capta mas atencion.

Maske cu algun biaha tabatin algun boksmento incidental, loke no ta nada si huzga cu un parti di e 200 mucha muhernan tin solamente un poco tempo ta hanja les di ballet, e bailenan den hopi ocasion tog a resulta expresionnan bibo di e mundo di fantasia di muchanan. Claramente por a nota cu e muchanan a hanja un bon preparacion, den e caso aki di sra. Astrid Jong-Salazar, e maestra di Arubaanse Dans- en Balletschool, kende ademas a percura pa e coreografianan.
Mester bisa acerca cu sra. Jong-Salazar a hanja asistencia perfecto di sra. Marchant-Eschauzier, kende a yuda den e disenjo di e trahenan y ademas a pone e publico na haltura di e bailenan tras di e microfono.
Ta natural cu e colaboradornan tambe merece tur clase di elogio. Irma Booi a percura pa e make-up, Guenter Bosse pa e iluminacion y e alumnonan grandi di e Kinder-tekenklas di Cultureel Centrum Aruba pa e trahamento di e payasonan cu tabata colga den fondo.
Nos ta kere cu sra. Jong-Salazar a logra den tur sentido den su intento pa laga e accento cai riba e muchanan mes. E muchanan tabatin completo libertad riba podium pa presenta nan bailenan y door di esaki e valor di e presentacion a subi. Huzgando e hecho cu e nucleo di e presentacion tabata e muchanan mes, e bailarinanan pues ta e promenan pa hanja elogio.
No tabata un milagro cu espontaneamente tabata resona aplausonan for di den sala cada biaha cu e bailenan manera "Bellen Blazen" Dierenfantasie", "touwtjes springen" y hopi otro mas a termina, bailenan cu por ser cualifica como arte di mucha.

SEMANA SANTA NA ROMA

CIUDAD DI VATICANO --UPI -- Catoliconan di henter mundu a cuminza awe e tres dianan di oracion cu ta yega na culminacion di Semana Santa cu e rememoracion di Ultima Cena, pasion y morto di Cristu y su resureccion.
Durante e ceremonianan di Dia Domingu Papa Paulo VI a exhorta fielnan di reza pa Dios yuda nan comprende e profunda significacion dje Semana Santa.
Sumo Pontifice cu 21 cardinal y ciento di preladonan cu a uni bao di e imagen di Miguel Angel "E huicio final", den splendor dje kapel Sixtina, a duna e bendicion tradicional di rama, cu ta simboliza e entrada triunfal di Hesus na e ciudad Jerusalem.
E tres dianan di oracion cu a cuminza awe, ta dianan di luto, den anticipacion di Huebes Santu, cu ta conmemora ultima cena di Cristu cu su discipulonan, prome cu su crucificacion Viernes Santo y su retorno na mundu despues di a resucita Dia Domingu di Pascu.
Papa Paulo VI, siguiendo un antigua tradicion di Huebes Santo cu ta data for di siglo 6, cuminza pa PAPA Gregorio El Grande y renoba pa e defuntu Juan XXIII despues di siglonan di olvido, lo laba y sunchi pia di 12 catolico.

Dje manera ei Santo Padre lo sigui ehemplo di Cristu, quende di acuerdo cu sagrada escritura a laba y sunchi pia di su 12 discipulonan despues di a ofrece nan e prome eucaristia.
E ceremonia di labamentu di pia, durante cual ocasion Papa lo ta bisti tur na blancu, lo tuma luga den iglesia di San Juan di Letran, tempel dje propio Papa, den su calidad di obispo di Roma.



SAIGON -- Radiophoto UPI -- Estudiantenan ta enfrentando polisnan di e ciudad aki, na momento cu nan ta formando un barrera y ta cana den direccion dilanti. Esaki ta demostracionnan contra e gobierno di e premier Nguyen Cao Ky.

nglaterra ta hasi su stadionnan mas bunita na prijs di un millon libra esterlina

LONDRES - E stadionnan futbolistico di Gran Bretaña ta hanando un tratamiento di bunitesa a un costo di un millon libra esterlina, cu bista riba e campeonato mundial cu lo ser efectua a juli proximo.

Na e ciudadnan portuario di e osta norte ingles y otro partian textilera di e ciudad ta traando duro pa duna nan estadio n apariencia mas bunita, cu trinanan nobo, cuartonan pa cama panja y restaurantnan, conrui especialmente pa facilita desarollo di e mas costoso cameonato cu hamas a ser organisa. Mas di 50 mil fanatico procedene di 15 nacionnan leu manera hile y Corea del Norte lo yega ondres na juli proximo.

E escenario di e gran finalnan ta Wembley cu su dos torrean igual di 40 meter di altura u su dak transparente cu lo cuii 100.000 fanatico di e clima ngles.

Wembley lo ser usa tambe pa e eganan preliminar entre Inglaerra, pais organisador, Francia Mexico y Uruguay.

E otro seis centronan futbolisco -- Birmingham, Manchester, Middlesborough, Sheffield y Sunerland -- ta menos conoci, eleante, pintoresco cu e capital.

Pero despues di un recorrido rapido den e estadionan a ser informa cu ningun lo no keda tras pa ricibi e delegacionnan di diferente pais na nan bunitesa.

Futbol, pa exigencia ta e deporte mas popular na Inglaterra. Ya pa hopi siglonan nan ta hungando futbol den un forma of otro na Inglaterra y Escocia. Pero e futbol profesional, manera nos conoce actualmente a sugri den e ultimo ochenta anjanan.

E modalidad aki a cuminsa den carreda di 1860 pa 1870 ora cu gruponan chikitu di deportistanan na diferente partinan di e pais a cuminsa hunga partidonan den forma regular durante weekendnan y despues nan a forma clubnan den nan barrio.

E clubnan aki mayoria biaha tabat forma pa trahadornan manera tabata e caso di Manchester, United o Sheffield Wednesday o nan tabata ser integra pa miembronan di un misa local, manera a sosode cu Aston Villa Sunderland of Everton.

E tempu ei no tabatin pagamento di contribucion o si tabata esaki tabata trata solamente di algun shiling pa siman y e boleto di trein si e equipo mester a hunga como bishitante. Di e clubnan aki a surgi e futbol profesional di Liga na Gran Bretaña, cual cu tempo a desarolla cu pasonan grandi.

Tambe e fanaticonan a bai aumentando. Despues nan a hanja apoyo di e milionarionan ricu y e hombernan grandi den negoshi. Nan tabata cambia riba terreno mes, o na casnan cu ta keda banda di e terreno riba cual nan mester hunga.

Den e prome anjanan di e siglo ei a cuminsa surgi stadionnan grandi de henter Londres na e ciudadnan portuario septentrional y den e poblacionnan di e zona industrialisa na cual publico tabata acudi tur diasabra den cantidad mas grandi.

Den e estadionan e anja aki e campeonato pa e preciado Copa Jules Rimet lo ser organisa. Actualmente e estadionan aki ta mucho mas mihor equipa, pero e competencia di Roma di 1964 nan a hunga riba e mesun estilo di sesenta pa setenta anja pasa. Tribunanan cu dak awor taaparece na e lugarnan cu bientu tabata pasa di dia y anochi, caminda un multitud di setenta mil persona tabata acudi pa grita nan favoritonan, den e anjanan cumbre cu a sigui guerra mundial, ora cu futbol a converti den e entretenimiento di mas popular na Inglaterra.



ACTIVIDADNAN ANTILLANO NA HULANDA

"Cadena Antillana" ta organiza un fiesta bailable, dia 9 di e luna aki den e "Markthal" na Amersfoort. "Los Aces Latinos" di Alwin Toppenberg y "Los Latinos" bau direccion di Lesley Farro, lo percura pa musica.

E Antiyanonan na Den Haag lo viaha pa Amersfoort den busnan alquila.

****

Na e secretariado di Cadena Antillana nan kier intermedia pa yuda e vacacionistanan, cu ta bini for di Antillas, pa hanja un lugar di keda na Hulanda of Europa. Vacacionistanan, cu kier haci uso di e mediacion di Cadena Antillana, tin cu manda solamente un carta na e secretariado di e sociedad, cu ta situa na "Emmastraat 24, Den Haag. Mester pone den e carta cuanto tempo kier keda y na unda ta desea di biba y e suma maximo cu kier paga na huur pa luna y e cantidad di miembronan di famia.

******

E prijs di pasashi ida y vuelta di Cadena pa Antillas, a worde rebaha di Fls. 1250,- pa Fls. 1175,--.

****

Rosario Rasmijn, hitter, y Richard Harms lo hunga den e proximo campeonato di baseball Hulandes, pa e equipo di "Schoten".

DELEGACION DI ESGRIMA TABATA COMPLETO NA CELEBRACION DI DESPEDIDA

WILLEMSTAD -- Den presencia di commandeur Vos; coronel di mariniernan Van Velzen; e presidente di Bond di Esgrima, señor Kromhout y un publico basta grandi; despedida a ser tuma di maitre Hoevers, quende dentro di poco tempu lo regresa Hulanda. Maitre Hoevers pa restu di su bida lo no lubida e despedida aki durante di cual nada mas sino palabranan di elogio a ser lansa den su direccion pa parti di algun oradornan y tambe e tantisimo regalonan qu ela ricibi. E trabaonan duru durante di 13 aña pa a hisa e nivel di esgrima na Antillas y mantene esaki na haltu, parse no tabata en vano.

DISCURSONAN;

Señor Hans Kromhout, presidente di e bond di esgrima tabata unu qu a gradici Maitre Hoevers pa tur loke ela hasi pe deporte aki na Antillas. Entre otro ela bisa qu "bo baimentu lo ta un sla duru pe deporte di esgrima na Corsow y Antillas Neerlandes.

Maitre Hoevers a sorru pa qu e esgrimistanan antillano haña un nomber remarcable den Caribe y Centro-America. E cantidad di exitonan tabata bai na Sao Paulo (Brazil), Kingston (Jamaica), Chicago, Caracas etc etc. Un gradecimiento tambe a bai na señora Hoevers. Un regalo adecuado tabata na su lugar despues.

Seguidamente a sigi discursonan di diferente otro personanan. Sergeant-majoor Koomen a entrega un regalo na nomber di e Mariniernan. Ralph Sammy di su parti na nomber di Sithoc a hasi entrega di un regalo, mientras Eddie Waas a hasi mesun cos na nomber di e ex-discipulonan. Y asina cantidad di personanan a entrega regalonan.

PARTIDONAN;

Riba e programa di despedida tambe tabatin algun partidonan interesante. Den e departamento floret-electrisch Daniel Straker a resulta e ganador invicto cu ocho partido gana. Bob Boutmy a bira ganador riba floret, noelectrico.

Den "degen" Steve Smith a sali victorioso. Como punto final e miembro di directiva Andre Poncia a anuncia e resultadonan y Maitre Hoevers a hasi entrega ne ganadornan, prijsnan qu a ser pone disponibel pe campeon 1966 Myrna Anselma; Wim Koomen, Antoon Jessurun y Jan Boutmy. E resultadonan tabata como siguiente;

"FLORET ELECTRICO":

1. D. Straker 8 part. gana
2. ir. P. Kwiers 5 part. gana
3. Krause 5 part. gana
4. Mej. B. Cratz 5 part. gana
5. Mej. Bayly 4 part. gana
6. Plantijn 3 part. gana
7. R. Sammy 3 part. gana
8. Mej. M. Hilhorst 3 part. gana
9. Mevr. B. Willems 0 part. gana

"FLORET NO-ELECTRICO":

1. B. Boutmy 8 part. gana
2. A. Jesserun 7 part. gana
3. G. Lichtveld 6 part. gana
4. R. Engels jr. 5 part. gana
5. Corstjens 5 part. gana
6. E. Corsen 5 part. gana
7. F. Statia 4 part. gana
8. F. Curiel 3 part. gana
9. M. Engels jr. 3 part. gana
10. E. Waas 1 part. gana

"SABEL":

1. A. Jesserun 6 part. gana
2. E. Bronswinkel 6 part. gana
3. dr. Engels 5 part. gana
4. Zonneville 4 part. gana
5. Scherptong 3 part. gana
6. Lopez Ramirez 2 part. gana
7. Aardema 2 part. gana
8. Smeenk 0 part. gana

"DEGEN":

1. S. Smith 6 part. gana
2. T. Hilhorst 5 part. gana
3. C. de Nooyer 5 part. gana
4. D. Peeks 4 part. gana
5. S. Gooszen 3 part. gana
6. Fievez 2 part. gana
7. A. Valdez 2 part. gana
8. Filgenkamp 1 part. gana

MARINIER CU A HUY DILANTI KRIJGSRAAD

WILLEMSTAD - Awe mainta dos marinier qu a huy for di marinierskazerne pa bai pasa un ratu alegre na e lugar patras di Hato, mester a duna cuenta di nan comportacion dilanti di Krijgsraad militar na marinebasis Parera.

Tur e dos mariniernan aki tabatin 19 aña di edad y riba 4 di Maart a dicidi di sali for di marinekazerne pa bai corre un parranda na e lugar menciona.

Nan tabatin intencion di regresa na tempu pa appel, pero ora qu nan no a logra esaki, nan a dicidi di keda drumi aya bao, mirando kiko lo bai sosode.

Dia 7 di maart, esta tres dia despues qu nan a sali bai, un patrulla di M.P. a bai saca C.J. v.D. for di e lugar, pero solamente despues qu e ultimo aki a bai sconde riba zolder pa nan no mirele.

Ora su compañero H.J.B. a tende qu M.P. a coge su amigu, el a dicidi di bai meldu voluntariamente.

Dia qu nan a serra C.J. v. D. esaki a destrui e candalnan di su cel pa trata di huy, locual Fiscal a tumele masha malu awe mainta durante tratamentu di su caso.

C.J..v. D. for di dia qu e ta den servicio di Marine, a yega di haña castigu diferente biaha pa delitonan qu el a comete y Fiscal a declara qu e hoben aki no ta sirbi pa servicio den Marine.

Sinembargo e fiscal a declara qu tin indicacion qu ta despues qu el a cuminza sali cu B, el a cuminsa comportele tan malu te qu el a keda tres dia for di kazerne.

E hecho qu tur dos a keda sin meldu e siguiente dia, a ser califica pa e fiscal militar, como conspiracion pa comete un delito y el a pidi pa serrele dos luna, kitando e tempo qu el a pasa den arresto preventivo.

E acusado aki, tabatin un hubentud dificil, ya qu nunca su tata no tabata na cas comoquiera qu e tabata nabega riba rutanan internacional y dia su mama a muri, esaki tabata un sla emocional masha fuerte pe, qu por a descontrolé por completo.

Defensor di e acusado despues a rechaza e argumento di Fiscal di qu e dos mariniernan a conspira pa keda tres dia afor y a declara qu ta solamente ora nan a weta qu nan tabata laat, nan a spanta asina tantu qu nan a dicidi di laga cos bai manera cos tabata baiendo.

Despues di a tende tantu e Fiscal acusa e dos mariniernan como e defensor Mr. Dijk defende nan caso, Krijgsraad, bao di presidencia di Mr. Berger, presidente di Corte di Husticia a reuni pa delibera riba e castigu qu nan lo duna e dos hoben mariniernan aki.

Koper horta for di L.W.V.

WILLEMSTAD -- Mas o menos un siman pasa, funcionarionan di Lands Water Voorziening a duna keho na autoridadnan di robo di koper. Esaki a ser horta for di e departamento aki na Mundu Nobo. Un investigacion qu a ser hiba a cabo a duna resultado di qu un total di cincu persona a ser detene. Tabata trata aki di C.C. di 54 aña di edad, quende a nase na Surnam; C.W. di 43 aña di edad y tambe M.K. y E.M. E cuater personanan aki tabata envolvi den e robo mientras e di cincu M.V. a funciona como e persona qu tabata encarga su mes cu e koper y despues exportele.

Recherchenan a logra na posesiona nan mes di mas o menos mil kilo di koper.

Pa ser mas exacto M.V. ta un negoshante den herunan bieuw, koper etc. etc. y ta di tendencia venezolano. Ya caba ela yega di hañele den mesun problemanan aki cu autoridadnan local. E biaha aki mas bien ela funciona na lugar di un conocido comerciante qu tin su establecimiento na De Ruyterkade.

E informante di autoridadnan a sigi bisa qu no unicamente koper a ser horta sino tambe algun piesa caru di vehiculonan.

Trahadornan di hospital y nan famia lo hanja dokter liber

WILLEMSTAD - E Christelijke Bond van Werknemers in Verplegende Instellingen, a informa qu despues di amplio deliberacionnan cu directiva di St. Elisabeth Hospitaal y qu a tuma lugar den un ambiente agradable, nan a logra haña un aseguro di enfermedad y desgracia masha ventahoso qu ta di vigor pa famianan di tur trahador di hospital.

E aseguro aki no ta valido pa famianan di personal qu tin contract pa traha pa hospital, comoquiera qu tur e hombernan qu tabata traha cu contract pa hospital, tabatin tratamentu medico y tratamentu den hospital, inclusivo dokter na cas, liber, tantu pa nan como nan famia.

E arreglo nobo qu a drenta na vigor dia 15 di maart ultimo ta nifica un mehoramiento grandi den e condicionnan social pa trahadornan di hospital, comoquiera qu promer di dia 15 di maart nan tabatin solamente derecho riba tratamentu medico liber pa nan mes mientras qu riba e cuentanan pa tratamentu medico di nan famia, nan tabata paga 75 porciento di e cuenta, esta un reduccion di 25 porciento. Tur e cuentanan di dokter of specialista, pa nan famia, nan mes mester a paga.

Pa laga e arreglo nobo aki cuminsa funciona mas pronto posibel, e trahadornan di hospital qu ta cai bao di e arreglo nobo aki a ser suplica pa presenta durante e tres dianan aki na hospital cu nan trouwboekje pa duna e representante di FATUM oportunidad di tuma tur detaye tocante nomber, edad di nan casa y yiunan y duna nan tambe, si nan ta desea esaki, tur informacion riba e arreglo nobo.

Tambe nos a ser informa qu actualmente e bond di trahadornan aki ta preparando un comision qu lo mester cuminsa prepara e condicionnan di un contracto colectivo di trabao, pero e trabao aki lo tuma considerable tempu, en vista di e gran cantidad di trahadornan na hospital y e diferente funcionnan y categorianan di trabao qu ta existi.

En resumen e medida nobo qu a ser logra pa e bond pa su miembronan ta nifica qu tur famia di trahadornan den hospital ta haña especialista y hospital gratis, basta nan ta casa. Sin contribui un cent extra e trahadornan di awor en adelante, tur loque nan tin di hasi ta hiba nan casa of yiunan serca nan huisdokter y mesora qu esaki manda nan especialista, seguro ta cuminsa paga.

Sinembargo e seguro aki ta cubri solamente e gastunan di specialista, manera specialista pa mucha, wowo, garganta, orea y nanishi y cirujano den caso di operacion, y tambe e gastunan di hospital.

E premie pa e aseguro aki ta ser paga completamente pa directiva di hospital.

CONFERENCIA DI DR. MARIO SALAS RIBA SALUD FISICA Y MENTAL

WILLEMSTAD - Despues di a dicta dos conferencia aki na Corsow, lo regresa Merca atrobe, Dr. Mario Salas, quende ta profesor di e Union di Rosacruz na Universidad di California.

Dr. Salas, cu quende nos tabatin un combersacion awe mainta, a mustra su mes encanta cu Corsow y su habitantenan, especialmente pa e modales qu yiunan di Corsow tini pa cu estranheronan.

Siman pasa el a dicta un conferencia den Centro Cultural pa mas o menos 300 persona y mañan anochi lo e tene un conferencia riba e topico: Salud Fisica y Mental. Durante di e conferencia aki lo e instrui publico cu ehercicionan facil y practico pa mantene nan mes den bon estado di salud.

Dr. Salas, quende tin siete aña como profesor di Universidad di California, a viaha rond mundu pa tene conferencia riba e filosofica practica di Rosacruz, cual e mes ta califica como un filosofia practica di bida qu ta yuda sernan humano pa hiba un bida mas natural.

Dr. Salas ta Chileno di nacementu pero tin 12 aña biba na Merca. Ademas di ta profesor di universidad, e ta scirbi pa diferente corant na Buenos Aires, Santiago de Chile, Mexico, Merca y Venezuela y ta su intencion pa den futuro regularmente e manda relatonan di su viahe pa e diario aki.

Fascina pa e mentalidad di nos pueblo, el a declara na nos qu e tin e fiho intencion di regresa Corsow den futuro cercano pa tene mas conferencia.

COPA ANTILLANO
VEENDAM A REGISTRA VICTORIA DI 2-1 RIBA CAMPEON DAKOTA



Momento emocionante dilanti gol di Dakota. Keeper Richardson den accion.

WILLEMSTAD,--E mesun exito cu e campeonnan di Corsow a logra na Aruba cu un victoria di 2-0 riba e subcampeon Estrella, asina tambe tabata e caso na Corsow, ora cu e subcampeonnan Veendam a vence e club campeon Arubano Dakota cu score di dos-uno. E prome tempu a termina cu ventaha di 1-0 pa e arubanonan, cu gol di R. Jacobs. Fla Maduro cu tabata heroe riba terreno pa su club a registra e gol di empate, mientras cu Stanley de Lannoy a duna Veendam e victoria cu gol anota, na di 86 minuut di wega.

E banda di Sint Vincentius Harmonie bao di direccion di Flip Ridderstaat a duna su cooperacion pa e anochi di inauguracion di Copa Antillano brillando den tocamentu di himnonan y marchanan. Un publico grandi a hasi acto de presencia pa mira e dos rivalnan contra otro.

Na momento cu Dakota a subi terreno den uniform geel cu pretu, publico a mustra nan simpatia pa e club y a duna un caluroso aplauso di bombini. Veendam cu pasonan midi a corre subi terreno pa habri mei mei den e circulo, pa despues nan bin instala dilanti tribuna di honor, pa tocamento di himnonan. Su excelencia Ministro C.D. Kroon, ministro di Asuntonan social y economico, den compania di Sr. Mordy Maduro, presidente di Navu, y vice presidente di FIFA, a subi terreno hunto pa hasi e prome saque cual tabata na encargo di S.E. Ministro C.D. Kroon.

Referee tabata Fingal, mientras cu e huesnan tabata Leon y Kleinmoedig.

E prome saque ta bira un ataque di Dakota riba gol di Veendam, cual ta bin termina den man di keeper. Un contra-ataque di Veendam ta termina den un corner, cual ta ser ejecuta pa e veterano Enchi Jansen. Un boogbal ta bin baha dilanti gol, Fla ta domina e cuero y deposita fuerte tiru, pero keeper Yubi Richardson den forma excelente ta captura.

Dakota ta forma combinacion cu e hungadornan Comenencia, H. Jacobs y R. Jacobs di cual e ultimo den di seis minuut ta anota e prome gol di campeonato Antillano, poniendo su equipo den ventaha temporal di 1-0.

Den e prome minuutnan di wega Dakota a domina e rivalnan, pero no a tarda muchu cu Veendam a cuminsa duna resistencia y cu frecuencia tabata riba e mitar terreno di Dakota.

Enchi Jansen a tira diferente corner cu a ser logra pa Veendam den e prome periodo, debi na e presion cu nan a pone riba e oncena arubano.

Den delantero tabata Calulu Comenencia e homber grandi cu a corre riba mitar terreno yudando tantu e liña di ataque como e volante. Su wega no por a destaca pa falta di cooperacion di su compañeronan. Den defensa tabatin Juancho Pablo cu a kibra hopi di e ataquenan di Veendam. Keeper Yubi Richardson a hasi bon papel den e tres tubonan, saliendo cu saltonan bunita pa interveni riba tirunan di e delanteronan di Veendam.

Boeboe a remata cu tirunan di distancia, pero tabata e portero cu ta trece salbacion.

E delanteronan local tabata falta poco punteria pa por a logra un victoria mas facil riba e bishitantenan di Aruba. Tantu Fla Maduro, Pim de Lannoy, Boeboe de Lannoy como Kilo Rooy a pasa tirunan over di e tubo ariba di gol.

Den di 19 minuut ta surgi un scrimage dilanti gol di Dakota, cu varios hungador a bai busca manera di anota, mientras otronan a bai yuda den defensa, te ora cu e portero a cohe e bala den su poder.

Un combinacion di Enchi ,Fla Maduro y Stanley de Lannoy ta termina cu tiru haltu di e ultimo hungador. Den di 27 minuut ta surgi bunita combinacion meimei di terreno forma pa Stanley y Boeboe de Lannoy, e ultimo hungador ta hasi un pase pa Rooy, cu ta perde otro bunita oportunidad, tirando e bala un biaha mas over di gol.

Dakota cu tabata hunga den e periodo aki cu bientu na fabor ta drenta otro biaha den ataque. Calulu Comenencia na cabes di e liña ofensivo di e equipo arubano ta baha, hasiendo un pase riba ala robes pa e boxdo futbolista Steba (Kid Zorzal). Door di a tarda muchu e ta perde e bala.

Patrick Maduro, Ibi Jansen y Elmer Wilsoe a duna fuerte batalla pa tene nan gol liber pa mas anotacion.

Cu score di uno cero na fabor, di e bishitantenan di Aruba, e prome periodo ta termina.

Den e segundo periodo e muchanan di Pater Ludovicus Jansenstraat "Veendam" ta subi terreno cu un cambio di wega, y ta logra impone riba e oncena di Dakota. Dos biaha ta ser anota, cual a duna Veendam un triunfo di dos-uno.

E hungador cu mas a actua den e alineacion di Veendam tabata Fla Maduro, cu a traha tantu den liña defensivo, liña volante y liña di ataque. Constantemente e tabata na carreda, y gracias na su bon trabaonan cu e equipo local a logra e gol di empate despues di 28 minuut.

E defensa di Dakota ta falla mentalmente, keriendo cu un terugspel lo a yega den man di nan portero Richardson, pero e hungador Flavius Maduro tabata posiciona tras di e defensa Loepstok, door di cual facilmente e ta tuma e bala den su poder y manda esaki den net pa e empate ser registra.

Veendam a ataca hopi durante e periodo aki, Enchi Jansen tabata hasi gran trabaonan riba ala drechi di terreno, pasenan bon coloca tabata yega cerca e compañeronan, aunke no a surgi peligernan.

Comenencia, exhungador di Sithoc, a traha duro pa duna su equipo ventaha, pero como cu e tabata muchu contra e defensanan di Veendam su trabaonan no por a duna fruta.

E gol di victoria ta presenta ora cu tabata falta cuater minuut pa e etapa complementaria termina.

Stanley de Lannoy ta anota riba otro fallo di e defensa di Dakota, door di cual e no tabatin muchu trabao pa schuif e cuero den huki di net pa vence portero Yubi Richardson cu e gol decisivo di e encuentro.

Cu esaki Veendam a logra su prome victoria pa Corsow y e clubnan ta posiciona di siguiente manera:

Jong Colombia cu dos punto, dos gol na fabor cero contra. Veendam dos punto dos gol na fabor y uno contra. Dakota cero punto, un na fabor dos contra. Estrella cero punto, cero na fabor dos contra. Jose Constancia a bira e maximo goleador di e torneo cu dos gol na su cuenta.

Esaki ta un otro bista di e encuentro durante cual e portero Yubi Richardson mester a demostra su cualidadnan como keeper. Hopi biaha e mester a interveni den clase di momentonan cu nos por aprecia riba e foto.





Riba e foto aki nos por mira e promer bapor di compania H.P.A.G. cu a bishita Bonaire dia sabra pasa. Manera nos por ta corda, anteriormente caba nos a llega di anuncia cu e compania di bapor ariba menciona, a inclui Bonaire den ruta di su bapornan.

Cada seis luna un bapor di HAMBURG AMERICAN LINE lo mara na waf di Kralendijk, treciendo carga pa Bonaire for di Europa. Dia Sabra mainta Capitan di e promer bapor aki llama MAGDEBURG den compania di Sr. L.D. Gerharts a haci un bishita di cortesia cerca Sr. L.A. Abraham, miembro di Staten di Antillas pa Bonaire y Jefe di Oficina Desarollo Economico y Turismo.

Na Sr. Abraham a worde obsequia door di e Capitan un portret di e bapor.

PPBU/PADB Y POB NO TA TENE NAN NA LEY

Den reunion di fecha promer di april tene pa miembro nan di Hoofdstembureau a ser constata cu PPBU/Autentico no ta tene nan na ley. Tin dos sistema di interpreta esaki: Sea nan ta incapaz pa lesa e kiesreglement y nan no ta compronde nada di dje of nan ta viola consientemente e articulonan cu ta stipula den dje.

Claramente articulo 65 ta stipula algun condishonnan cu e lista mester cumpli cunele, e.o. entregamento di un photo di 6 x 4 cm.

E lista di PPBU/PADB ni di POB no ta cumpli cu e condishonnan.

Presidente Interino a mustra cu nan mester corrigi esaki y nan tin 3 dia pa hasiele despues cu dentro di un dia e duna por escrito conocimiento di esey na e dos partidonan. Presidente Interino ta Mr. A.W. Wouters.

Presente na e reunion tabata e miembronan A.W. Wouters, L. A. Abraham y R.P. Saleh tambe J.M.F. Frans kende ta na lugar di Charles Beukenboom como miembro interino.

Beukenboom sacá for di reunion di Hoofdstembureau

Dia viernes pasa nos a mira Beukenboom drenta reunion mientras cu un otro miembro tabata comprende ela dicidi di laga e otro miembro representele, loke a ser acepta. Pero Beukenboom mes no kier a sali for di den e kamber. Despues di un ratu cu for di su mes voluntad e no a sali, presidente interino a corre cunele for di den reunion. Of e of e miembro cu ta na su lugar ta presente.

NA NEW YORK TIN MAYORIA DI ESCLAVONAN DI DROGA

WASHINGTON - Te cu dia 1 di januari ultimo, tabatin 57.199 caso di esclavo na droga na Estados Unidos, segun un relato di e oficina pa combati e uso di droga.

Di e 57.199 aki, mas di e mitad, esta 29.510 tabata biba den e estado New York. Na di dos lugar ta hanja Illinois, cu 7330 caso. Alaska tabata e unico estado na unda ningun caso a ser registra.

Segun estadisticanan di e oficina menciona, 51 porciento di e usadornan di droga tabata hendenan di color. E porcentage aki, sinembargo, ta baha poco poco.

Si un cuatro a cinco anja pasa e porcentahe di hendenan di color tabata 60 porciento, na cuminzamento di 1965 esaki a baha te 53.3 porciento, cual reduccion ta sigi su curso.

Mayoria di esnan esclaviza na droga ta di e edad di 21 pa 30 anja, mientras cu 1.973 ta mas hoben cu 21 anja.

Comite pa yuda victimanan di candela na Village a habri cuenta na banco y mester di panja di muher

ORANJESTAD - Diasabra ultimo e comite pa yuda e victimanan di e candela grandi den Village, a reuni pa prome biaha na Oranjestad.

Durante e reunion a keda conoci cu e necesidad di mas grandi ta panja pa hende muher, di medida grandi. Personanan cu tin panja pa entrega, por laga esakinan na Club Cecilia na San Nicolas.

E comite ademas a informa cu pronto lo e cuminza cu investigacion pa mira ta cuanto articulo a ser perdi. Mas despues lo sigi informacion tocante e tipo di muebles cu tin mester.

Ayera e comite a habri cuentanan na tur e banconan di Aruba, na unda por deposita placa pa yuda e victimanan.

Otro caso di maltrato

WILLEMSTAD -- Un intento di robo y qu a resulta qu un persona a ser seriamente herida na su boca a ser soluciona pa recherchenan di ayera nochi pa awe marduga. E caso ta lo siguiente

E conocido doño di Lavanderia Hollywood, qu ta keda den Witteweg, banda di Sanatorium, M. Snow, di nacionalidad surnam, ayera nochi pa mas o menos binti pasa di nuebe a ripara dos homber ne parti atras di su lavanderia. Un di nan tabatin un sacu di papel riba su lomba. Ela sali pafor y e hombernan a bisele qu nan a trese paña pa laba, pero ne mes momento un di e individuonan aki a saca un palu y dal señor Snow cunele riba cabes. Sin embargo e sla aki no a resulta unu cu hopi forsa, comoquiera qu Snow a tene e palu. Ora qu e otro elemento a ripara esaki, ela dal señor Snow un moketa den su boca, habriendo un corta serio na su lip. E victima a cuminsa grita tremendamente duru qu a obliga e atacantenan na corre bai. Recherchenan qu a ser avisa di e hecho pa bisiñanan dentro di algun instante a presenta ne lugar di e hecho brutal aki y a ripara un truck a corre bai cu un velocidad grandi. Awe marduga nan a bin encontra e truck para banda di Ambachtschool na Otrabanda. Doño di e truck mes a resulta di no tabata stuur esaki ne momento di atraco, pero si tabata complice den e caso. Esaki a pone qu recherchenan a bin detene E.A. de G., venezolano, di 22 aña di edad; L.E.C. di 24 aña y D.J.P. di 22 aña, tur dos di Corsow. Tur a admiti di a comete e hecho cobarde aki, Señor Snow mientras tantu a ser pone bao di tratamentu di dokter.

Cu alegria nos ta participa nacemento di nos yiu y ruman homber

ANTON THEODOOR

Winnie y Theo Blok, Hilda
Aruba, 3 di april 1966
Temporalmente San Pedro Hospital.

Dalmentunan

WILLEMSTAD -- Alrededor di e mesun ora na Saliña tabatin un colision entre un auto di famia y un autobus. Causa di e accidente tabata qu e bus a bula sali for di H-bord y a keda corre banda di e auto di famia y despues a dal den esaki. Daño material tabata 1,000 florin. No tabatin desgracia personal.

WILLEMSTAD - Pa mas o menos 10' or y binti, riba De Ruyterkade tabatin un dalmentu di auto entre dos auto di famia. Chofer di e prome auto di ripiente a cambia di fila causando e dalmentu. No tabatin desgracia personal pero daño material tabata 500 florin.

WILLEMSTAD -- Anochi alrededor di binti pa diesun, ne crusamentu T, Manzanillaweg-Dolfijnstraat tabatin un choke, entre dos auto di famia, qu a worde causa despues qu un di e chofernan no tabata atento, resultado pa cual tabatin un choke frontal. E dos vehiculonan a haña hopi sla ne parti padilanti, Daño material tabata 1500 florin mientras no tabatin desgracia personal.

25 ANJA NA PASTORIE DI SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Awe ta cumpli exactamente 25 anja cu Grigoria Maduro a drenta den servicio di Pastorie na San Nicolas.

Na ocasion di e anniversario importante aki, Grigoria Maduro a hanja for di Pastoor van Baars y e padernan, un pasashi pa Puerto Rico na unda e por pasa e dianan di Pascu Grandi.

Na un otro fecha e anniversario aki lo worde recorda cu un misa y un recepcion.

CUMPLEANJOS

ORANJESTAD - Awe ta fecha natal di srta. Theresita Irena Ranes. Na ocasion di e hecho aki e ta ricibi hopi felicitacion di su mama y cinco rumannan, su tantanan y sobrinanan na Corsow. Tambe ta bin felicitacion di su amiganan Rosalinda Marinus, Sabina Danies é Inocencia Tromp.

Un anja mas di bida sr. Vicente Ireno Croes ta recorda awe. Felicitacion ta bini di su esposa Lucia, su yiunan Enrique y Crismo, su mama Marianita, su tata Venancio Croes, y demas famia.

Masha hopi felicitacion sra. viuda Isidora Kock ta ricibi awe na ocasion di a cumpli ochenta anja di edad. E felicitacionnan ta yega di su yiunan, nietonan y di su ruman Ana Rasmijn.

Awe Rafael Paesch ta cumpli e bunita edad di 15 anja. Masha hopi felicitacion Rafael ta ricibi di su mama, tata y diezun rumannan. Tambe ta bini felicitacion di su welo y welanan, tantanan y demas famia.

ALGUN ASPECTO PRO Y CONTRA DI DUNAMENTU DI HUISWERK NA SCHOOL

WILLEMSTAD - Den e ultimo edicion di e revista Horizon, qu ta ser publica pa e organisacion di maestronan Protestant aki na Corsow, nos a topa cu un interesante articulo tocante dunamentu di huiswerk, qu nos a considera di suficiente importancia pa tresele na conocementu di nos lectornan, en vista di e actual desarrollo qu ta tumando lugar den ramo di enseñansa y educacion aki na Corsow, caminda cambionan ta ser studia pa adapta e materia di estudio mas na e capacidad di e muchanan qu ta bai school y asina obtene un rendimentu educativo mas haltu for di e muchanan aki, qu antes tabata e caso.

Laga nos tuma e siguiente ehempel fictivo. Dia Ana tabatin 10 aña y tabata den vijfde klas, el a haña huiswerk pa promer biaha pa bai traha na cas.

E promer dia e mucha tabata contentu di su alma. Porfin e no tabata mucha chikitu mas. E tambe tabata haña huiswerk awor y orgullosamente e tabata cana cu su boekinan bao di braza bai cas cune.

Parse qu pa e mucha, e boekinan aki tabata representa un cierto elevacion for di e categoria di muchanan qu no tabata bini na consideracion pa haña huiswerk.

Pero kiko a pasa dos luna despues qu Ana a haña huiswerk pa promer biaha? Ya caba Ana ta hopi desgusta. Trahamentu di huiswerk a bira un molester qu e mester cumpli cune tur dia, sin excepcion y e desgusto di e mucha a yega na tal extremo qu mayornan di e mucha a puntra nan mes qu si ta esaki ta e sistema mas correcto y qu ta produci mas tantu ventaha pa nan yiu.

Nan a pensa den nan mes qu por ta bon qu un mucha di edad di Ana, despues qu school a caba tin qu bati su cabes den boekie di school, no por bai un club y no por hunga cu su amiganan den cura of riba caya.

Expertonan den ramo di educacion y enseñansa, quendenan a ser enfrenta cu e problema, a declara qu e mayornan di Ana tin tur razon. No por ta bon qu un mucha di dies, diesun aña, tur dia tin qu traha huiswerk na cas.

Y den opinion di e expertonan ta birando tempu pa tuma un decision definitivo riba e problema aki qu ta molestia hopi hende for di basta dia.

Duna un mucha huiswerk riba un escala tan amplio, qu tur dia y tambe durante fin di siman nan tin qu sinta bati cabes henter dia y anochi den boekie, ta definitivamente censurable. Ademas, mira for di punto di vista educativo, e medida aki ta completamente innecesario.

Sin dunamentu di huiswerk tambe por bini cla cu e programa di enseñansa den vijfde y zesde klas.

Pero ta kiko ta ocasiona qu e maestro tur dia atrobe, dia aden, dia afor, ta scirbi tarea nobo pa su muchanan siña na cas y qu nan mester sa e siguiente dia?

Un di nan a contesta: "Mi no por hasi otro cos. Nan ta spera di mi qu na final di aña, m'a siña e muchanan un cierto cantidad di material educativo. Y mi mes kier hasi e trabao aki bon tambe. Mayornan di e muchanan ta conta qu na final di aña nan yiunan ta asina bon prepara qu nan por bai un otro school of studia na MULO.

Y nos oranan di les ta limita, aparte di qu mester kita un cantidad di tempu pa hasi hopi otro cos pafor di klaslokaal".

Te aki e maestro di Ana.

"E tin razon", asina e inspector di enseñansa ta bisa na su turno.

"Antes den un siman di school di 26 ora, no tabata kita ora pa duna gymnastiek, etc., pero awendia qu tin 25 ora di les, mester hasi hopi otro cos qu no tabata hasi antes.

Pero no obstante qu e actividadnan di e maestro a ser aumenta, su obligacion no a ser suavisa of reduci.

Y e dos factornan aki por causa presionnan qu ta ser soluciona door di e maestro cu dunamentu di hopi huiswerk.

Cuantu school no tini caminda e muchanan no ta haña huiswerk? Na e schoolnan aki e muchanan no ta haña huiswerk na gran escala, pero sinembargo e muchanan aki ta ser entrega bon prepara pa sigui studia na MULO, mes bon qu e muchanan qu a bai un school caminda nan a bati nan cu huiswerk, dia aden, dia afor.

Cu tur esaki, nos no kier bisa qu no tin MAG di duna huiswerk. Por ta masha util pa de bes en cuando duna e mucha un cos di hasi na cas, pa asina e por cumminsá custumbra di studia riba su mes, pa e por siña studia un topico sin ayudo di su maestro, y esaki seguramente lo mester sosode den vijfde y zesde klas, pa prepara e alumnonan riba loque ta spera nan ora nan bai MULO.

Pero asina mes mester trata di no sobrepasa of hasi di mas. Si duna e mucha un les di geografia of historia pa siña na cas, Okay, pero no ponele siña idioma of matematica. Kiko e mucha ta gana cu esaki? Si e no por bini cla, tur loque ta qu su mama of tata, ta bira man yudele y hopi biaha nan ta yudele di tal manera qu e maestro tabata en completo desacuerdo cu loque nan a hasi?

Kiko e maestro a gana awor? E mucha no a siña, e maestro ta malcontentu y finalmente ta e mucha mes ta keda perhudica.

LONDRES -- UPI -- Agencia di Noticia "Nueva China" di China Comunista a bisa awe cu 185 norteamericanonan a ser mata den un mondi pa soldanan comunista di Viet Cong den e villa di Ding Hoa dia 23 di Maart. Ding Hoa ta den districto Chau Thank.

Manifestacionnan antigubernamental contra prome ministro Nguyen Cao Ky

DA NANG -- UPI -- Cinco avion di caza dje "escuadrilla suicida" dje prome ministro Nguyen Cao Ky tabata bula ayera riba Da Nang, na unda e pueblo tabata arma cu palu y piedra pa combati cualke forza cu e gobierno por a manda pa desolve e manifestacionnan antigubernamental.

Ky a bisa cu e tabatin e idea di manda trupanan ciudad pa libra nan di influencia comunista, quende na su opinion ta e origen dje manifestacionnan antigubernamental.

Henter anochi y henter dia radio Da Nang, controla pa Budistanan y estudiantenan a transmiti mensahenan avisando pueblo pa e sea cla pa defende su mes contra alcalde di Da Nang, ministro Ky, quende nan a califica como un "traidor".

E pasada dje avionnan cu tabata bula te abao pa despues baha poco poco na e aeropuerto di Da Nang, tabata e prome demostracion di forza di gobierno na e ciudad costera aqui.

Ningun hende no por haci nada ora cu e trupanan cu e prome ministro a priminti di manda yega.

E escuadrilla di Cay Ky a ser denomina "Thang Phong" y e pilotonan a aritma cu literalmente ta signifca "genio del viento" y e pilotonan ta afirma di ta loque nan ta jama "Kamikaze" cu ta significa "bientu di Dios hapones.

Ky tabata personalmente na cabez dje escuadrilla ei durante e regimen dictatorial di e presidente Ngo Dinh Diem, quende a ser derroca na luna di November 1963. Ky tabata piloto di 14 escuadrilla cu a bombardea palacio di Diem y cu luego a hui bai Camboya.

Forzanan Thailandes a ataca un puesto Camboyano cu tabata custodia e tempel pa cual motibu a bini asina tantu kestion y cu ta queda enfrente di Preah Vihear asina radio di Camboya a anuncia.

E emisora a agrega cu e atacantenan a cende e puesto y a causa perdidanan denter dje defensornan dje guarnicion chiquitu.

Radio no a suministra mas detalle dje accion.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si tiene dificultad en resolver algunos de los problemas practico, pruebe revisar sus libros y encontrara donde esta la discrepancia. Ayude tambien a sus amigos allegados.

TAURO(abril 20 a mayo 20) Sus buenas amistades le daran el apoyo que necesita para lograr mayor exito.

Una persona de fuste le ayudara tambien a aumentar su prestigio. Use su intuicion para saber como tratar un asunto social que es vital.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es aconsejable que comience temprano para lograr sus aspiraciones, puesto que esta ahora muy inspirado. Confie sus ambiciones a las personas adecuadas. Sus amigos cooperaran con usted.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Los nuevos amigos lo buscan para obtener ideas que puedan ser aprovechadas y le ofreceran las suyas a su vez si usted se comunica con ellos en seguida. Use su tiempo disponible para perfeccionar sus planes.

LEO(23 a agto. 22) Sea cabal en la manipulacion de cierta tarea importante y despues salga con sus amigos a alguna actividad de recreo.

Aumente sus ingresos pero piense primero en su familia. Haga planes inteligentemente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Primero debe cumplir todas las promesas que ha hecho a sus socios y entonces podra ocuparse de alguna actividad que lo ha intrigado inmensamente. Podra hacer un gran progreso en esta nueva expresion.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Tenga cuidado de hacer primero su trabajo y despues conferencie con alguna persona importante en los negocios para que pueda aumentar su abundancia. Coopere con sus compañeros.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Haga cualquier cosa que lo alegre y no se olvide de tomar los tratamientos que mejoren su salud . Ponga en ejecucion ese plan en el cual tiene depositada sus esperanzas. Avance rapidamente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Ocupese de las tareas necesarias antes de confiar en algun experto que puede ayudarlo a resolver asuntos problematicos. Organice mejor los dias que se avecinan. Usted sabe lo que otros esperan de usted.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Es vital que haga los informes y pague sus cuentas para que mas tarde pueda reunirse con sus buenos compañeros. Sea puntual en sus citas de negocios. Despues ocupese de sus asuntos personales.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Los asuntos monetarios bien manipulados le podran dar un sentido mayor de seguridad, de modo que trate de conferenciar con un superior que puede serle muy util. Sea practico en todo lo que haga.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Aunque crea que no esta avanzando muy rapidamente en lo relacionado con sus asuntos personales, si analiza bien su posicion encontrara que ese no es el caso. Estudie el material escrito. Use logica.

SI SU HIJO NACE HOY...

Sera una de esas personas con una fuerza de voluntad notable, de modo que dele una buena preparacion etica y espiritual para canalizar sus energias en esa direccion.

BUCHI ROBES



CISCO KID

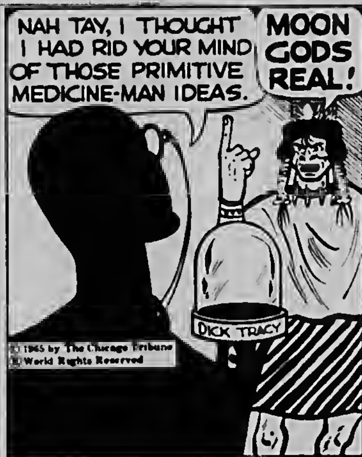
















PEPITA









MADRID -- UPI -- Humberto Toscano Mateos, miembro di academia di lenga di Ecuador a muri awe den un accidente di transito riba autopista cu ta bai aeropuerto di Barajas.

Toscano tabata bai acompanja di su yu muhe, Maria del Sol, quende tambe a sali herida den e accidente i tambe su esposa Concepcion Grimaldi; di su yunan Juan Carlos, Javier i Humberto.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off